

## **ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

---

- Прибором не могут пользоваться лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие опыта и знаний. Исключением являются случаи, когда такие лица находятся под присмотром или были обучены безопасному пользованию прибором человеком, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.
- Не следует поручать детям выполнение очистки и обслуживание прибора, если они не находятся под присмотром.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для очистки.
- Этот прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях. Не предусмотрено его использование в следующих местах: в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, мотелей и других структур, предназначенных для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.
- Замена поврежденных вилки или шнура питания должна выполняться только службой технической поддержки компании во избежание возникновения какой-либо опасности.

### **ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РЫНКОВ:**

- К пользованию настоящим прибором допускаются дети от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному применению прибора и осознают вытекающие из этого опасности. Относящиеся к компетенции пользователя действия по очистке и обслуживанию не должны выполняться детьми. Исключение могут составлять дети в возрасте от 8 лет и старше и находящиеся под присмотром. Держите прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Прибором могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди без необходимых навыков при условии, что они находятся под присмотром или получили инструкции о безопасном применении прибора и осознают существующие опасности.
- Дети не должны играть с прибором.

- Всегда отсоединяйте электрическое питание, если прибор остается без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой или очисткой.



Поверхности, на которых изображен данный символ, нагреваются во время работы прибора (символ имеется только на некоторых моделях).

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



**Опасно!** Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.

Аппарат работает от электрического тока, который может стать причиной электрического поражения.

Поэтому придерживайтесь следующих правил безопасности:

- Не касайтесь аппарата мокрыми руками или ногами.
- Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.
- Убедитесь в том, что к электрической розетке обеспечен свободный доступ, поскольку только в этом случае можно быстро выдернуть вилку из розетки в случае необходимости.
- Если необходимо вынуть вилку, держитесь только за нее. ни в коем случае не тянуть за шнур, поскольку так можно его повредить;
- Чтобы полностью отключить прибор, выньте вилку из розетки.
- В случае повреждения аппарата не пытайтесь чинить его самостоятельно.  
Выключите прибор, извлеките вилку из розетки и обратитесь в службу технической помощи.
- До выполнения любой операции по очистке выключите прибор, охладите его и извлеките вилку из розетки электропитания.



**Внимание!** Несоблюдение предписаний может привести к травмам или к повреждению прибора.

Храните упаковочный материал (пластиковые пакеты, пенопласт) вдали от детей.



**Опасность ожога!** Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к ожогам или к ожогам.

Поскольку данный прибор вырабатывает горячую воду, во время его работы может образовываться водяной пар.

Избегайте попадания под брызги воды или под струю горячего пара.

## Назначение прибора

Этот аппарат предназначен для приготовления кофе и подогрева напитков.

Любое другое использование считается применением не по назначению, а, следовательно, является опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, полученный в результате использования прибора не по назначению.

## Инструкция по использованию

Перед использованием прибора внимательно прочтите настоящую инструкцию. Несоблюдение требований инструкции может привести к травмам и повреждению прибора. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, полученный вследствие несоблюдения требований инструкции по использованию.



### Примечание.

Бережно храните данную инструкцию. Она должна сопровождать прибор и в случае передачи его другому владельцу.

## Проверка прибора

После снятия упаковки проверьте целостность прибора и его комплектность. Не используйте прибор при обнаружении явных повреждений. Обратитесь в службу технической поддержки компании De'Longhi.

## ОПИСАНИЕ

### Описание аппарата

(стр. 3 - А)

- A1. Индикатор питания
- A2. Подача пара
- A3. Режим ожидания
- A4. Подача кофе/горячая вода
- A5. Индикатор ОК
- A6. Рукоятка подачи пара
- A7. Бачок для воды
- A8. Крышка бачка для воды
- A9. Электрический кабель питания
- A10. Придавливатель для кофе
- A11. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- A12. Подставка для чашек
- A13. Выпускной канал бойлера
- A14. Капучинатор
- A15. Трубка подачи пара или горячей воды
- A16. Ручка переключателя

## Описание принадлежностей

(стр.- 3 - В )

- V1. Дозатор для кофе
- V2. Фильтродержатель
- V3. Фильтр, приготовление 1 чашки из молотого кофе или чалд
- V4. Фильтр, приготовление 2 чашек из молотого кофе

## УСТАНОВКА АППАРАТА



### **Внимание!**

При установке аппарата следует придерживаться следующих мер предосторожности:

- При попадании воды внутрь аппарата возможно его повреждение.  
Не устанавливайте аппарат вблизи водопроводных кранов или мойки.
- В случае замерзания воды внутри прибора возможно его повреждение.  
Не устанавливайте аппарат в помещении, где температура может опуститься ниже точки замерзания.
- Разместите шнур питания так, чтобы предотвратить его повреждение острыми краями и избежать контакта с нагретыми поверхностями (напр., с электрическими плитами).
- В процессе работы аппарата в окружающую среду выделяется тепло. После размещения прибора на рабочей поверхности убедитесь в наличии минимум 3 см свободного пространства сбоку и сзади прибора, а также свободного пространства не менее 15 см над кофемашиной.

## Подключение прибора



### **Опасно!**

Убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке в нижней части прибора.

Подключайте прибор только в розетку с исправным заземлением, установленную в соответствии со всеми правилами и рассчитанную на силу тока минимум 10 А. В случае несовместимости розетки и штепсельной вилки прибора обратитесь к квалифицированному персоналу для замены розетки.

## НАПОЛНЕНИЕ БАЧКА ДЛЯ ВОДЫ

1. Откройте крышку бачка для воды (рис. 1), затем извлеките бачок, потянув его вверх (рис. 2).
2. Наполните бачок свежей и чистой водой, не превышая отметку MAX. (рис. 3). Вставьте бачок обратно, слегка

надавив на него таким образом, чтобы открылся клапан, расположенный на дне бачка.

3. Существует более простой способ наполнения бачка без извлечения. Достаточно налить в него воду из графина.



### **Внимание!**

Не включайте аппарат без воды в бачке или без бачка.



### **Примечание.**

Наличие воды в полости под бачком является нормальным. Поэтому периодически осушайте ее с помощью чистой губки.

## ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА

1. Включите аппарат, нажав выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 4): загорается индикатор питания I.
2. Вставьте в держатель требуемый фильтр для кофе (1 или 2 чашки) (рис. 5).
3. Вставьте держатель фильтра в машину, не наполняя его молотым кофе (рис. 6).
4. Установите емкость на 0,5 литров под канал бойлера, и еще одну емкость на 0,5 л под капучинатор (рис. 7).
5. Дождитесь загорания индикатора ОК (рис. 8), сразу после этого поверните переключатель в положение  (рис. 9) и слейте воду из канала бойлера примерно на половину емкости.
6. Затем поверните рукоятку подачи пара против часовой стрелки (рис. 10) и слейте из капучинатора всю воду, оставшуюся в емкости.
7. Установите рукоятку подачи пара в положение - и поверните переключатель в пол.  (ожидание).
8. Опорожните обе емкости и установите их под каналом бойлера и капучинатором, затем повторите пункты 5-6-7.

Теперь прибор готов к применению.

## Автоматическое отключение

Если устройство не используется в течение определенного периода (зависит от модели), оно автоматически отключается (индикатор питания гаснет).

## Советы для получения более горячего кофе

Для получения эспрессо, имеющего необходимую температуру, рекомендуется предварительно разогреть устройство следующим образом:

1. Включите прибор, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (загорается соответствующий индикатор) (рис. 4), и вставьте держатель фильтра в прибор, не заполняя его молотым кофе (рис. 5).

- Установите чашку под держателем фильтра. Используйте ту же чашку, в которой готовится кофе, чтобы разогреть ее.
- Дождитесь включения индикатора ОК (рис. 8) и сразу же поверните рукоятку переключателя в положение  (рис. 9), сливайте воду до выключения индикатора ОК, затем прекратите подачу, установив переключатель в пол. .
- Опорожните чашку, дождитесь включения индикатора ОК и повторите ту же процедуру еще раз.

(При извлечении держателя фильтра возможен небольшой безопасный выброс пара).

## КАК ПРИГОТОВИТЬ ЭСПРЕССО ИЗ МОЛОТОГО КОФЕ

- После предварительного нагрева прибора, как указано в предыдущем разделе, вставьте фильтр для молотого кофе в держатель. Используйте меньший фильтр, если хотите приготовить одну чашку кофе, или больший фильтр, если хотите приготовить 2 чашки кофе.
- Если хотите приготовить одну чашку кофе, заполните фильтр порцией молотого кофе без горки с помощью дозатора, около 7 гр. (рис. 10). Если же вы хотите приготовить две чашки кофе, заполните фильтр двумя порциями молотого кофе, с помощью дозатора, заполненного не доверху (около 6+6 гр). Наполняйте фильтр маленькими дозами во избежание его переполнения.

 **Внимание!** Для обеспечения правильной работы перед наполнением фильтра следует всегда проверять, чтобы в нем не было остатков молотого кофе от предыдущего использования.

- Равномерно распределите молотый кофе и слегка нажмите придавливателем (рис.11). Прессование молотого кофе очень важно для получения хорошего эспрессо. При избыточном надавливании кофе будет подаваться медленно, а пенка будет темной. При недостаточном надавливании кофе подается слишком быстро, а пенка светлого цвета образуется в небольших количествах.
- Удалите излишки кофе с кромки держателя фильтра и закрепите его на машине: с силой поверните рукоятку вправо (рис. 6) для предотвращения утечки воды.
- Установите чашку или чашки под носиками держателя фильтра (рис. 12). Рекомендуется нагревать чашки перед приготовлением кофе, ополаскивая их в небольшом количестве горячей воды.
- Убедитесь, что индикатор ОК (рис. 8) включен (если он выключен, дождитесь его включения) и поверните переключатель в положение  (рис. 13). После получения требуемого количества кофе, для прекращения подачи, поверните переключатель в пол. .

- Чтобы снять держатель фильтра, поверните рукоятку справа налево.



**Опасность ожогов!** Во избежание разбрызгивания никогда не снимайте держатель фильтра при приготовлении кофе.

- Для удаления использованного кофе удерживайте фильтр с помощью рычажка, встроенного в рукоятку, и вытряхните кофе, ударив держатель фильтра в перевернутом положении (рис. 14).
- Для отключения прибора нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

## КАК ПРИГОТОВИТЬ ЭСПРЕССО С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЧАЛД

- Разогрейте прибор, как указано в разделе "Советы для получения более горячего кофе", установив держатель фильтра. Таким образом можно получить более горячей кофе.



**Примечание.** Используйте чалды, соответствующие стандартам ESE. На упаковках таких чалд имеется следующий товарный знак, указывающий на данный стандарт.

**Стандарт ESE - это система, принятая самыми крупными производителями чалд, и позволяет легко и быстро приготовить эспрессо.**

- Установите меньший фильтр в держатель.
- Вставьте чалду в фильтр максимально по центру (рис.15). Всегда следуйте инструкциям, приведенным на упаковке чалд, для их правильной установки в фильтр.
- Установите держатель на прибор, повернув его до упора (рис. 6).
- Выполните действия, указанные в пунктах 5, 6 и 7 предыдущего раздела.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

- Приготовьте эспрессо как указано в предыдущих разделах, используя достаточно большие чашки.
- Установите переключатель в положение  (рис. 16) и дождитесь включения индикатора ОК.
- Затем налейте в резервуар около 100 г молока для каждой порции капучино. Молоко следует брать из холодильника (не горячее!). При выборе размера резервуара следует учитывать, что объем молока увеличится в 2-3 раза (рис. 17).



**Примечание.** Рекомендуется использовать частично обезжиренное молоко при температуре холодильника.

- Установите резервуар с молоком под капучинатором.
- Дождитесь загорания индикатора ОК. Включенный индикатор свидетельствует о том, что бойлер достиг идеальной температуры для подачи пара.

- Откройте подачу пара, повернув рукоятку в положение "+" на несколько секунд для слива воды, оставшейся в контуре. Закройте подачу пара.
- Погрузите капучинатор в молоко на глубину около 5 мм (рис. 18) и поверните рукоятку подачи пара против часовой стрелки (поворачивая рукоятку влево-вправо можно регулировать подачу пара, который поступает из капучинатора). После этого молоко начнет увеличиваться в объеме и переходить в пенообразное состояние.
- При увеличении объема молока в два раза погрузите капучинатор глубже и продолжайте нагрев. По достижении требуемой температуры (идеальное значение: 60°C), остановите подачу пара, повернув рукоятку по часовой стрелке и установив переключатель в пол.  (рис. 19).
- Разлейте вспененное молоко в чашки с ранее приготовленным эспрессо. Капучино готов: добавьте сахар по вкусу и, по желанию, нанесите немного шоколадной крошки.



#### Примечание.

- Если необходимо приготовить несколько порций капучино, сначала нужно приготовить несколько чашек кофе и только после этого вспенить молоко для всех порций.
- Если необходимо приготовить кофе сразу после вспенивания молока, следует сначала охладить бойлер, в противном случае кофе будет пережженным. Для его охлаждения установите емкость под каналом бойлера, установите переключатель в пол.  и сливайте воду, пока не погаснет индикатор ОК. Верните переключатель в пол. , а затем приготовьте кофе.

**Рекомендуется подавать пар в течение не более 60 секунд и вспенивать молоко не более 3 раз подряд.**



**Внимание!** С целью поддержания чистоты рекомендуется чистить капучинатор всякий раз после использования.

Выполните следующие действия:

- Выпустите пар в течение нескольких секунд (пункты 2, 5 и 6 предыдущего раздела), повернув рукоятку подачи пара. С помощью этой операции из капучинатора удаляются остатки молока. Выключите прибор, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- Подождите несколько минут, пока трубка подачи пара не остынет. Открутите капучинатор по часовой стрелке (рис. 20) и тщательно помойте его теплой водой.
- Убедитесь, что три отверстия в капучинаторе, показанные на рис. 21, не засорены. При необходимости очистите их с помощью булавки.
- Промойте трубку подачи пара, стараясь не обжечься.
- Закрутите капучинатор.

## ПОЛУЧЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

- Включите машину, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (рис. 4). Дождитесь загорания индикатора ОК.
- Поместите емкость под капучинатором.
- После включения индикатора ОК установите переключатель в пол.  и одновременно поверните рукоятку подачи пара против часовой стрелки. Горячая вода начнет поступать из капучинатора.
- Для прекращения подачи горячей воды поверните рукоятку подачи пара по часовой стрелке и установите переключатель в пол. .

**Рекомендуется подача воды в течение не более 60 секунд.**

## ЧИСТКА



**Опасно!** Перед любой операцией по очистке внешних частей прибора, выключите его, выньте вилку из розетки и дайте ему остыть.

### Чистка и техобслуживание фильтров

Регулярно очищайте фильтры для кофе, ополаскивая их под проточной водой. Убедитесь, что отверстия не засорены, в противном случае, очистите их с помощью иглы (рис. 22).

### Очистка выпускного канала бойлера

После приготовления приблизительно 300 чашек кофе необходимо очистить канал бойлера для приготовления эспрессо следующим образом:

- Убедитесь, что кофемашина не горячая, а питание отключено.
- С помощью отвертки выкрутите винты, которые крепят канал (рис. 23).
- Снимите канал бойлера.
- Очистите с помощью влажной ткани бойлер (рис. 24).
- Тщательно промойте канал горячей водой, воспользовавшись щеткой. Убедитесь, что отверстия не засорены, в противном случае, очистите их с помощью иглы (рис. 25).
- Промойте канал под краном, постоянно протирая его.
- Установите канал бойлера, правильно установив его на уплотнении.

Гарантия на прибор перестает действовать, если вышеуказанная очистка не выполняется регулярно.

## Другие виды очистки

1. Не используйте для очистки аппарата растворители или абразивные моющие средства. Для этого достаточно мягкой и влажной ткани.
2. Регулярно выполняйте очистку держателя фильтра, фильтры, лоток для сбора капель и бачок для воды. Для опорожнения поддона для сбора капель снимите решетку для чашек, вылейте воду и протрите лоток тканью. Затем соберите лоток для сбора капель. Очистите бачок для воды, воспользовавшись мягким ершом, чтобы лучше достать до дна.



**Опасно!** При очистке ни в коем случае не опускайте аппарат в воду, поскольку он питается от электросети.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Рекомендуется удалять накипь после приготовления приблизительно 200 чашек кофе. Рекомендуется использовать средство для удаления накипи De'Longhi, которое имеется в продаже.

Выполните следующие действия:

1. Наполните бачок водным раствором средства для удаления накипи, полученным согласно указаниям, приведенным на упаковке.
2. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
3. Убедитесь, что держатель фильтра не установлен и установите резервуар под капучинатором.
4. Дождитесь загорания индикатора ОК.
5. Установите переключатель в пол.  и выпустите около 1/4 раствора, содержащегося в бачке. Время от времени выпускайте пар с помощью рукоятки подачи пара. Затем прекратите подачу, установив переключатель в пол.  и оставьте раствор приблизительно на 5 минут.
6. Повторите пункт 5 еще 3 раза до опорожнения бачка.
7. Для удаления следов средства от накипи тщательно промойте бачок и наполните его свежей водой (без средства от накипи).
8. Установите переключатель в пол.  и сливайте воду до опорожнения бачка.
9. Повторите пункты 7 и 8.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания электросети:	220-240 В-50/60 Гц
Потребляемая мощность:	1100 Вт
Размеры LxHxP:	195x285x240 (330) мм
Давление:	15 бар
Емкость бачка для воды:	1 л
Длина шнура питания:	1,2 м
Вес:	3,8 кг



Аппарат отвечает следующим директивам ЕС:

- Директива по низкому напряжению 2006/95/ЕС с последующими модификациями;
- Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС с последующими модификациями;
- Европейский регламент 1275/2008 о применении электрооборудования в режиме ожидания и последующие дополнения;
- Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами, отвечают распоряжением Европейского Регламента 1935/2004.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия	см. маркировку на корпусе устройства
Модель:	"
Напряжение:	"
Частота:	"
Мощность:	"

Сделано в Китае для:  
De'Longhi Appliances s.r.l.  
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy  
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.  
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»  
127055 Россия, г. Москва, ул. Сушëвская, д. 27, стр. 3  
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)



## ЕСЛИ ЧТО-ТО НЕ РАБОТАЕТ...

Проблема	Возможные причины	Устранение
Эспрессо не поступает	Нет воды в бачке	Заполните бачок для воды
	Закупорены выходные отверстия кофе на держателе фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
	Закупорен нагревательный душ эспрессо	Выполнить очистку, как описано в разделе "Очистка"
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Кофе эспрессо капает с кромок держателя фильтра, а не с отверстий	Неправильно установлен или загрязнён держатель фильтра	Правильно закрепите держатель фильтра и поверните его с усилием до упора
	Уплотнитель нагревательного душа потерял эластичность или загрязнен	Замените уплотнитель на бойлера для приготовления эспрессо в Центре Технической поддержки
	Закупорены отверстия на носиках держателя фильтра	Очистите отверстия носиков на держателе фильтра
Эспрессо холодный	Индикатор ОК не горит в момент нажатия выключателя подачи кофе	Дождитесь загорания индикатора ОК.
	Предварительный нагрев не выполнен	Выполните предварительный нагрев, как указано в разделе "Советы для получения более горячего кофе"
	Чашки предварительно не нагреты	Нагрейте чашки горячей водой
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Сильный шум насоса	Бачок для воды пустой	Заполните бачок
	Неправильно установлен бачок и клапан на дне не открыт	Слегка нажмите бачок, чтобы открыть клапан на дне
	В месте стыковки бачка имеются пузырьки воздуха	Следуйте инструкциям раздела "Подача горячей воды", пока не начнет поступать вода

Тёмная пенка кофе (медленно выходит из носика)	Молотый кофе слишком спрессован	Уменьшите прессование кофе
	Избыточное количество молотого кофе	Уменьшите количество молотого кофе
	Засорен канал бойлера эспрессо	Выполнить очистку, как описано в разделе "Cleaning" (очистка)
	Фильтр засорен	Выполнить очистку, как описано в разделе "Cleaning" (очистка)
	Помол кофе слишком мелкий или кофе слишком влажный	Используйте только молотый кофе для кофемашин эспрессо; убедитесь, что он не влажный
	Несоответствующее качество молотого кофе	Замените сорт молотого кофе
У кофе кислый вкус	Недостаточное ополаскивание после удаления накипи	После удаления накипи промойте прибор, как указано в разд. "Descaling and Rinse" (Удаление накипи и ополаскивание)
Не образуется пенка молока при приготовлении капучино	Недостаточно холодное молоко	Молоко должно иметь температуру как в холодильнике
	Капучинатор загрязнен	Тщательно очистите отверстия капучинатора
	Наличие накипи в водяном контуре	Выполните очистку от накипи как указано в разделе "Удаление накипи".
Прибор отключается	Сработало автоматическое отключение	Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ для повторного включения устройства
Прибор выключается через несколько секунд после включения	Переключатель режимов не находится в пол.  (ожидание)	Установите переключатель режимов в пол.  (ожидание), затем нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.